beper®

# • LEVAPELUCCHI RICARICABILE - MANUALE DI ISTRUZIONI

# • RECHARGEABLE LINT REMOVER - USE INSTRUCTIONS

# • LEVE-PELUCHES RECHARGEABLE

## MANUEL D'INSTRUCTIONS

# • WIEDERAUFLADBARE FUSSELENTFERNER

## BETRIEBSANLEITUNG

# • QUITA PELUSAS RECARGABLE

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

RoHS COMPLIANT 2011/65/EU

**ITALIANO** ..... pag. 4

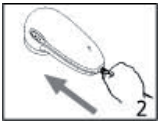
**ENGLISH** ..... pag. 9

**FRANÇAIS** ..... pag. 13

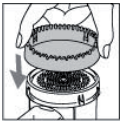
**DEUTSCH** ..... pag. 17

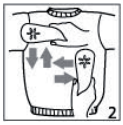
**ESPAÑOL** ..... pag. 22

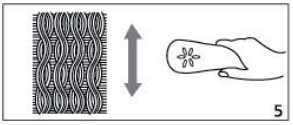
**A**



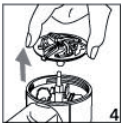

**B**



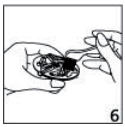



**C**




**D**



**E**

**AVVERTENZE GENERALI**

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO.
Prima e durante l'uso dell'apparecchio è necessario seguire alcune precauzioni elementari.
Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.
Assicurarsi sempre che la tensione di rete elettrica sia uguale a quella indicata nell'etichetta dati tecnici e che l'impianto sia compatibile con la potenza dell'apparecchio.
Non tirare mai il cavo per scollegarlo dalla presa di corrente elettrica.
Assicurarsi che il cavo non sia in contatto con superfici calde o taglienti.
Non utilizzare l'apparecchio con il cavo danneggiato.
Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa di corrente elettrica alternata.
In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza.
In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio, nonchè far decadere la garanzia.
Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso, nonché far decadere la garanzia. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del costruttore. Una errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.
Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere in tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione e di staccare la spina dalla rete di alimentazione elettrica quando l'apparecchio non è utilizzato. Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.
Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
Non toccare l'apparecchio con mani e piedi bagnati o umidi.
Non usare l'apparecchio a piedi nudi. Non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, etc.). Non tenere l'apparecchio vicino a fonti di calore (es. termosifone).
Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.

**AVVERTENZE D'USO**

MAI UTILIZZARE IL LEVAPELUCCHI SENZA LA GRIGLIA DI ASPIRAZIONE FRONTALE
Tenere il levapelucchi lontano dalla portata dei bambini.
Non usare il levapelucchi vicino all' acqua; tenere lontano da fonti di calore (come radiatori, stufe o altri apparecchi che producono calore).
Non introdurre oggetti oppure liquidi all'interno del levapelucchi attraverso le aperture.
Non conservare in ambienti umidi e freddi.
Solo per uso domestico.

**DESCRIZIONE DEL PRODOTTO**

1. Coperchio di protezione
2. Ghiera removibile
3. Griglia di aspirazione con ghiera frontale
4. Lame rotanti
5. Perno di rotazione
6. Corpo ergonomico
7. Interruttore di funzionamento ON/OFF
8. Serbatoio di raccolta
9. Attacco per carica batteria
10. Indicatore di carica
11. Cavo di rete
12. Spazzola

**CARICA DEL RASOIO Fig.A**

La migliore temperatura per caricare il levapelucchi è tra i 5°C e i 35°C. Non esporre il levapelucchi a temperature elevate per periodi di tempo prolungati.
Prima di iniziare le operazioni di carica, assicurarsi che il levapelucchi sia spento.

Utilizzando il cavo di rete (11) collegare il levapelucchi con il motore spento ad una presa elettrica.

L'indicatore di carica (10) si accende (luce rossa).
Lasciare il levapelucchi collegato alla presa per 10 ore (circa) consecutive.
Per una maggiore durata, è consigliato effettuare la carica quando la batteria è completamente esaurita.

**ISTRUZIONI PER L'USO Fig.B**

Il levapelucchi deve essere usato per togliere gli antiestetici peli, pelucchi e palline di lana da gonne, maglioni, giacche, pantaloni, coperte o altri indumenti in genere.
Attenzione: non togliere i pelucchi direttamente da indumenti indossati.
Fare molta attenzione a bottoni, cerniere, scritte, cuciture e altri elementi presenti nell'indumento.
Si consiglia di fare una prova, passando il levapelucchi in parti invisibili dell'indumento.
Premere il tasto di funzionamento ON/OFF(7).

Passare delicatamente il levapelucchi sulla superficie degli indumenti una o più volte sino alla sua completa rasatura.

Completata l'operazione, spegnere il levapelucchi, premendo l'interruttore ON/ OFF (7) e mettere il coperchio di protezione (1).
Utilizzare la ghiera removibile (2) per i tessuti più leggeri. Se il tessuto è molto leggero si consiglia di piegarlo in due parti prima di levale i pelucchi.
Inserire la ghiera (2) sopra la griglia di aspirazione (3), come da foto.

**N.B. Si consiglia di passare il levapelucchi sui tessuti seguendo la trama del tessuto stesso.**

**PULIZIA DEL LEVAPELUCCHI Fig. C-D-E**

Prima di pulire il levapelucchi assicurarsi che sia spento.

Levare la ghiera removibile (2), se è stata inserita e utilizzata.

Rimuovere la griglia di aspirazione con la ghiera frontale (3) girando in senso anti-orario.

Rimuovere, facendo molta attenzione, le lame rotanti (4).

Pulire, utilizzando l'apposita spazzola (12) in dotazione il vano interno, le lame rotanti (4) e il retro della griglia di aspirazione (3).

Riposizionare le lame rotanti (4) e la griglia di aspirazione con ghiera frontale (3), girando in senso orario.

Togliere il serbatoio di raccolta (8) tirando in direzione delle frecce (verso il basso); vuotarlo e pulirlo. Fissarlo nuovamente al levapelucchi facendo l'operazione inversa a quella fatta per rimuoverlo.

Il serbatoio di raccolta (8) e il levapelucchi può essere pulito con un panno morbido leggermente umidificato con acqua calda.
Non pulire con diluenti, detersivi o altro; si potrebbe danneggiare.
Periodicamente si può pulire gli accessori con alcool.
Fare attenzione a non far penetrare dei liquidi nel levapelucchi.

**DATI TECNICI**

Potenza: 5W
Alimentazione: 220-240V ~ 50Hz
Batteria Ni-Mh 600mAh

**In un'ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.**

**TRATTAMENTO DEI RIFIUTI DELLE APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE**

Il prodotto al termine del suo ciclo di vita deve essere smaltito seguendo le norme vigenti relative allo smaltimento differenziato e non può essere trattato come un semplice rifiuto urbano.
Il prodotto deve essere smaltito presso i centri di raccolta dedicati o deve essere restituito al rivenditore nel caso si voglia sostituire il prodotto con un altro equivalente nuovo.
Il costruttore si farà carico delle spese necessarie allo smaltimento del prodotto secondo quanto prescritto dalla legge.
Il prodotto è composto da parti non biodegradabili e sostanze che possono inquinare l'ambiente circostante se non opportunamente smaltite. Inoltre parte di questi materiali possono essere riciclati evitando l'inquinamento dell'ambiente. E' vostro e nostro dovere contribuire alla salute dell'ambiente.

Il simbolo indica che il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela del l'ambiente (2011/65/EU) e che deve essere smaltito in modo appropriato al termine del suo ciclo di vita.
Chiedere informazioni alle autorità locali in merito alle zone dedicate allo smaltimento dei rifiuti.
Chi non smaltisce il prodotto seguendo quanto indicato in questo paragrafo ne risponde secondo le norme vigenti.

# CERTIFICATO DI GARANZIA

Questo apparecchio è stato controllato in fabbrica. La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione. Lo scontrino di acquisto e il certificato di garanzia si devono presentare assieme nel caso di reclami.
Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

## Condizioni di garanzia

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente, a patto che:

- l'apparecchio sia stato usato in modo corretto ed ai fini per cui è stato costruito;
- l'apparecchio sia stato riparato da esperti, cioè da persone incaricate dal fornitore;
- venga presentato lo scontrino;
- non rientrano in garanzia le parti che dimostrano un normale logoramento.

Sono quindi escluse tutte le parti che hanno subito rotture accidentali o che sono soggette ad usura (tra le quali lampade, batterie, resistenze) e difetti derivanti da un utilizzo non domestico dell'apparecchio, negligenza nell'uso o nella manutenzione, danni da trasporto e tutti quei danni non imputabili direttamente al produttore.

Se entro il periodo di garanzia  emerge un difetto che non può essere riparato, l'apparecchio viene cambiato gratuitamente.

## Assistenza tecnica

Anche dopo il periodo di garanzia prestiamo molta attenzione alle riparazioni.
Per l'assistenza tecnica e/o riparazioni fuori dal periodo di garanzia ci si può rivolgere direttamente all'indirizzo sottostante.

**BEPER SRL**
Via Salieri, 30
37050 - Vallese di Oppeano - Verona
Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019
e-mail: assistenza@beper.com

**IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

Before the appliance is used, the main body as well as any fitted attachments should be checked thoroughly for any
defects. If the appliance, for instance, has been dropped onto a hard surface, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on its operational safety.
Do not attempt to charge or by any other means reactivate batteries; never take batteries apart, burn or short-circuit
them.
Caution: The shaving blades are extremely sharp. To prevent injury, take special care when removing the head.
After removing the lint chamber, do not put your fingers into the aperture now opened up.
To ensure that the motor does not inadvertently start to run, always remove the batteries before cleaning the appliance.
This will prevent the risk of injury from cuts or contusions, and also protect the appliance from damage.
Protect the appliance from humidity at all times. It must only be used on dry fabrics.
Structured fabrics or very soft material, such as mohair, may be damaged by using the shaver. We therefore suggest that you test the result first on a non-visible part of the fabric, e.g. inside a seam.
Caution: Do not use the appliance as a hair shaver on the body or face; there is
a risk of injury.
Always remove the batteries from the appliance once they are exhausted, and also during extended periods of non-use.
This will prevent damage to the appliance from leakage.
Both batteries should be replaced at the same time. Do not use batteries of different types or brands, or those of different capacities.
This appliance is not intended for use by any person (including children) with reduced physical, sensory or mental
capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning
the use of the appliance by a person responsible for their safety.
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
Keep children well away from packaging materials, as there is a potential source of danger e.g. from suffocation.
No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
This appliance is intended for domestic use only and not for commercial applications.
In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

**Applications**

The lint shaver is designed for the removal of lint, little balls of fuzz, hair or dust from the surface of textile fabric or furniture upholstery.

**PRODUCT DESCRIPTION**

1. Protective cover
2. Spacer ring
3. Perforated shaving area
4. Shaving head
5. Rotation pin
6. Ergonomic housing
7. On-/Off switch
8. Lint chamber
9. Connection for charger
10. Charge indicator
11. Power cable
12. Brush

**OPERATION Fig. A-B**

– Place the item to be treated on a level surface.
– Remove the protective cover from the head. For coarser wool surfaces, the use of the spacer ring is recommended.
– Use the On-/Off switch to turn the appliance on. The shaving blades inside the shaving head start rotating. When
they come into contact with the surface of the area to be treated, a distinct noise can be heard. This is normal.
– Guide the shaving head gently and without exerting any pressure over the fabric to be treated. Lint and fuzz balls are removed and collected in the lint chamber.
The chamber should always be emptied in good time. If the motor seems to lose power, or if it stops working completely, the lint chamber may be over-full.
– Turn the appliance off after use.

**GENERAL CARE AND CLEANING Fig. C-D-E**

Before cleaning the appliance, turn the motor off and remove the batteries from the battery compartment.
To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
– To empty the lint chamber, slide it out of the appliance in the direction indicated by the arrow. Once emptied, slide the chamber back into the appliance until it is heard locking into place.
– The exterior housing may be wiped with a slightly damp soft cloth.
– The shaving head can be cleaned as follows:
– Remove the spacer ring and the protective cover from the appliance.

– Take off the shaving head by unscrewing it in an anti-clockwise direction.
– Caution: Exercise extreme caution when removing the lint residues. The blades are very sharp, and there is a risk of injury.
– Replace the head back on the appliance and turn it clockwise to secure. Replace the protective cover and – if applicable – the spacer ring.

**TECHNICAL DATA**

Power: 5W
Power supply: 220-240V ~ 50Hz
Ni-Mh 600mAh battery

**For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.**

## DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL APPLIANCES

The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation,

that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

# GUARANTEE CERTIFICATE

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

## Guarantee conditions

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- Repairs are professionally carried out by qualified persons who are appointed by the supplier.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements…) is excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

## Technical assistance

Even after the guarantee period we will always pay attention to repairs for defected appliances.
For technical assistance and/or repairs after the guarantee period you can directly contact the below address:

CONTACT YOUR DISTRIBUTOR IN YOUR COUNTRY OR AFTER SALES DEPARTMENT
BEPER. E-MAIL **assistenza@beper.com**
WHICH WILL FORWARD YOUR ENQUIRIES TO YOUR DISTRIBUTOR.

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES**

Avant toute utilisation, vérifi ez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un eff et néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil.
Ne jamais faire fonctionner l'appareil si celui-ci est tombé par terre, car il porrai être endommagé sans que ces dommages soient visibles extérieurement.
Ne pas recharger ou réactiver les piles par quelque moyen que ce soit ; Ne jamais démonter, brûler ou court-circuiter les
piles.
Attention : les lames du rasoir sont extrêmement tranchantes. Pour éviter tout risque de blessures, exercez une grande prudence en démontant la tête du rasoir.
Apres avoir démonté le bac récupérateur, ne pas mettre les doigts dans l'ouverture.
Afi n que le moteur ne se mette pas en marche par inadvertance, enlevez toujours les piles avant de nettoyer l'appareil. En respectant ces consignes, vous éviterez tout risque de coupures et de contusions et vous éviterez également d'endommager votre appareil.
Protégez votre appareil de l'humidité en toute circonstance. Il ne doi têtre utilisé que sur des tissus secs.
Les tissus structurés ou les lainages très doux tel que le mohair peuvent être endommagés par l'utilisation du rasoir.
Nous vous conseillons donc d'eff ectuer un essai au préalable sur une partie non visible du tissu ou lainage, comme par
exemple à l'intérieur d'une couture.
Attention : Ne pas utiliser l'appareil sur le corps ou le visage ; vous pourriez vous blesser.
Retirez toujours les piles de l'appareil lorsque celles-ci sont vides, ainsi que pendant les longues périodes de nonutilisation de l'appareil. De cette façon, elles ne risquent pas de fuir et d'endommager l'appareil.
Les piles doivent être remplacées toutes les deux en même temps. Assurez-vous qu'elles soient de la même marque et de même capacité.
Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souff rant d'une défi cience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.
Les enfants doivent être surveillés afi n qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
Tenez les enfants à l'écart des matériaux d'emballage, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suff ocation.
Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement et non pas à un usage professionnel.
Afi n de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques doit être eff ectuée par un agent qualifi é. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi.

**Utilisation**

Le rasoir anti-peluches est conçu pour retirer les peluches, les bouloches, les poils et la poussière qui se forment et s'accumulent à la surface des textiles et des tissus d'ameublement.

**DESCRIPTION DU PRODUIT**

1. Capot de protection
2. Anneau amovible
3. Grille avec bague frontale
4. Lames rotatives
5. Axe de rotation
6. Boîtier ergonomique
7. Interrupteur de fonctionnement ON / OFF
8. Réservoir collecteur
9. Connexion de chargeur de batterie
10. Indicateur de charge
11. Câble réseau
12. Brossez

**FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL Fig. A-B**

- Placez l'article à traiter sur une surface plane.
- Retirez le capuchon de protection de la tête du rasoir. Nous recommandons l'utilisation de la bague de réglage de coupe pour des lainages plus épais.
- Mettez l'appareil en route par l'interrupteur marche-arrêt. Les lames du rasoir à l'intérieur de la tête commencent à tourner. Vous entendrez un bruit distinct lorsqu'elles entreront en contact avec la grille du rasoir. Ceci est tout à fait normal.
- Guidez doucement la tête du rasoir sans exercer de pression sur le tissu à traiter.

Les peluches et les bouloches disparaissent et sont récupérées dans le réservoir.

- Prenez toujours soin de vider le bac récupérateur lorsqu'il est plein. Si le moteur ralenti, ou s'il s'arrête, vérifi ez si le bac n'est pas trop plein.
- Eteignez l'appareil après utilisation.

**NETTOYAGE ET ENTRETIEN Fig. C-D-E**

- Eteignez l'appareil et retirez les piles du compartiment batterie avant de nettoyer l'appareil.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil à l'eau et ne pas le plonger dans l'eau.
- N'utilisez aucun produit d'entretien abrasif ou concentré.
- Pour vider le bac récupérateur, faitesle glisser dans la direction indiquée par la fl èche. Une fois vidé, replacez le bac récupérateur jusqu'à ce qu'il soit bien en position.
- Utilisez un chiff on doux légèrement humide pour nettoyer l'extérieur de l'appareil.
- Pour nettoyer la tête du rasoir, procédez comme suit :
- Retirez la bague de réglage de coupe et le capuchon de protection de l'appareil.
- Démontez la tête du rasoir en la dévissant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

- Attention : Soyez extrêmement prudent lorsque vous dépoussiérez la tête du rasoir. Les lames sont extrêmement tranchantes et vous risquez de vous blesser.
- Replacez la tête du rasoir et vissez-la dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit bien en place.

Replacez le capuchon de protection et, si besoin est, la bague de réglage de coupe.

**DONNEES TECHNIQUES**

Puissance : 5W
Alimentation : 220-240V ~ 50Hz
Ni-Mh 600mAh batterie

**Dans un soucis constant d'amélioration, Beper se réserve le droit de modifier ou améliorer le produit sans aucun préavis.**

## TRAITEMENT DES DECHETS DES APPAREILS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES

Le symbole indique que le produit répond aux normes requises par les nouvelles directives introduites en faveur de l'environnement (2011/65/EU) et que le produit doit être détruit de façon appropriée au terme du cycle de vie.
Au besoin, informez-vous auprès des autorités locales compétentes en matière d'élimination des déchets de votre commune. Toute personne qui ne tiendra pas compte de ces règles d'élimination des déchets indiquées dans ce paragraphe en répondra selon la loi en vigueur.

# CERTIFICAT DE GARANTIE

Cet appareil a été contrôlé en usine. La garantie est valable 24 mois à partir de la date d'achat pour tout défaut de matériel ou de fabrication. En cas de réclamation, le ticket de caisse et la garantie devront être présentés ensemble.
En cas de besoin et pour toute assistance technique, veuillez contacter votre revendeur ou vous adresser à notre siège. Cela vous permettra de conserver votre appareil dans de meilleures conditions et de NE PAS invalider la garantie. Toute manipulation de l'appareil par une personne non autorisée ou non qualifiée annulera automatiquement la garantie.

## Conditions de garantie

Pendant la durée de garantie, si des pannes provenant d'un défaut de materiel et/ou de fabrication apparaissent, nous assurons gratuitement la réparation aux conditions énoncées ci-dessous :

- l'appareil a été correctement utilisé et ce uniquement à l'usage pour lequel il a été fabriqué ;
- l'appareil a été réparé par des experts, c'est-à-dire par des personnes mandatées par le fournisseur ;
- la présentation du ticket de caisse est obligatoire;
- les pièces présentant les signes évidents d'usure ne sont pas pris en compte dans la garantie.

En conséquence, sont exclus de la garantie toutes les pièces qui auraient subi des dommages accidentels ou présentant des signes d'usure normale (parmi lesquelles, ampoules, batteries, piles, résistances), toutes les pièces comportant des défauts dus à la non utilisation domestique, la négligence dans la manipulation et l'entretien, les dommages lors du transport et tous les dommages non imputables directement au producteur.

Si un défaut survient lors de la période de garantie et ne peut être réparé, l'appareil sera remplacé gratuitement.

## Assistance technique

Même après la fin de la garantie, nous accordons toujours une grande importance à la reparation. Pour toute assistance technique et/ou reparations en dehors de la garantie, veuillez vous adresser directement à l'adresse ci-desous :

LE SERVICE APRÈS-VENTE EST EFFECTUÉ PAR VOTRE REVENDEUR OU PAR L'IMPORTATEUR/DISTRIBUTEUR DES PRODUITS BEPER.
ÉCRIVEZ UN E-MAIL AU **assistenza@beper.com** POUR CONNAITRE LE CENTRE SERVICE AGRÉE BEPER LE PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS.

**ALLGEMEINE ANLEITUNGEN**

1. Diese Anleitungen aufmerksam lesen, denn sie geben wichtige Hinweise zu Ihrer eigenen Sicherheit bei Installation, Benutzung und Service. Sie können dadurch Störungen und Unfalle vermeiden, die u.U. Ihre Sicherheit beeintrachtigen können.
2. Beim Auspacken überprüfen, ob das Gerät unversehrt ist, insbesondere Anschlußkabel.
3. Im Falls der Kabel ist zerstört, die Reparierung oder die Ersetzung dürfen nur von Fachkräfter durchgeführt warden oder sie können erhbeliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
4. Vor Geräteanschluß überprüfen, ob der Netzstrom und die Schildwerte übereinstimmen. Das Gerät kann Schäden erleiden, wenn einer nicht geeigneten Spannung unterliegt.
5. Bei Nichtubereinstimmung von Gerätestecker und Steckdose lassen Sie die Steckdose durch einen geeigneten Typ von qualifiziertem Fachpersonal ersetzen, das auch überprüfen soll, ob der Durchschnitt der Steckerkabel der vom Gerät aufgenommenen Leistung entspricht.
6. Die Benutzung von Paßstücken, Vielfrachsteckdosen und/oder Verlangerungskabel ist in der Regel nicht ratsam, insbesondere in Badezimmer oder Duschraum. Müssen diese Teile unbedingt verwendet werden, so benutzen Sie nur Einfach-oder Vielfrachpaßstücke bzw. Verlangerungskabel, die den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen.
Darauf achten, daß die auf dem Einfachpaß stuck bzw. Verlangerungskabel angegebene Stromleistungsgrenze und die auf dem Vielfachpaßstück angegebene Hochstleistungsgrenze nicht uberschritten werden.
7. Gerät bei beschädigtem Anschlußkabel oder Stecker nicht benutzen.
8. Bei Störung und/oder Fehlbetrieb Gerät ausschalten und nicht eingreifen. Zur eventuellen Reparatur das Gerät nur zu einer Beper Vertragsservicestelle bringen und nur den Einsatz von Originalersatzteiler, verlangen. Die Nichtbeachtung dieser Anleitungen kann die Sicherheit des Gerätes beeintrachtigen.
9. Gerät nur für der vorgesehenen Zweck, einsetzen. Jede andersartige Benutzung ist ungeeignet und deswegen gefährlich. Für Schaden, die durch unsachgemäße und unvernunftige Handhabung verursacht werden, wird nicht gehaftet.
10. Gerät keinesfalls ins Wasser bzw. in andere Flüssigkeiten tauchen.
11. Gerät nicht in der Nähe von Sprengstoffen, stark brennbaren Materialien, Gasen oder Flammen bedienen.
12. Gerät nicht von Kindern oder Ungeschickten unbewacht bedienen lassen.
13. Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen und Füßen berühren.
14. Für absolute Betriebssicherheit nur vorgesehene Zubehörteile verwenden..
15. Gerät nicht im Duschraum und bei Badewanne oder beim Waschbecken benutzen: die Anwesenheit von Wasser könnte lebensgefährlich sein.
16. Stecker niemals an der Leitung bzw. an dem Gerät aus der Steckdose ziehen.
17. Das Kabel nicht herabhängen lassen.
18. Gerät nicht den Witterungseinflüssen (Regen, Wind, Schnee, Hagen usw.) aussetzen.
19. Bei Nicht benutzen bzw. Reinigen den Gerätestecker aus der Steckdose ziehen.

20. Falls Sie entscheiden, das Gerät nicht mehr zu verwenden, dann ist es empfehlenswert, das Gerät durch Abschneiden des Anschlußkabel außer Betrieb zu setzen, nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde. Es wird ferner empfohlen, die Geräteteile, die lebensgefährlich sein können, außer Betrieb zu setzen, besonders für die Kinder, die mit dem Gerät außer Gebrauch spielen können.
21. Beim Nichtgebrauch, vor dem Einfügen oder Entnehmen seiner Bestandteile und vor dem Durchführung von Reinigungsarbeiten muß das Gerät vom Strom abgeschaltet werden.
22. Es wird empfohlen das Gerät sauber zu halten um die o.g. Funktionsstörungen und Feuer -Gefahr zu vermeiden.
23. Achten Sie darauf, dass alle die das Gerät benutzen, diese Anleitungen lesen.
24. Diese Anleitungen aufbewahren.

**SICHERHEITSHINWEIS**

**FUSSELRASIERER NIEMALS MIT FRONTALEM ASPIRATIONSGITTER BENUTZEN**

Gerät für Kinder nicht geeignet.
Fusselrasierer niemals in der Nähe des Wassers betreiben. Keinen Heizquellen aussetzen (wie Heizkörper, Öfen und andere Geräte, die Wärme erzeugen).
Vermeiden Sie das Eindringen von Flüssigkeiten in das Gerät durch die Öffnungen.
Nicht an feuchten und kalten Orten aufbewahren.
Nur für den Hausgebrauch.

**PRODUKTBESCHREIBUNG**

1. Schutzkappe
2. Abstandshalter
3. Scherfläche mit frontalem Ring
4. rotierende Schermesser
5. Rotationsstift
6. ergonomisches Gehäuse
7. ON/OFF-Schalter
8. Auffangbehälter
9. Anschluss für das Ladekabel
10. Lade-Anzeige
11. Stromkabel
12. Bürste

**AUFLADUNG DES GERÄTS Fig. A-B**

Die beste Temperatur für die Aufladung des Geräts ist zwischen 5°C und 35°C. Haarschneider keinen hohen Temperaturen für eine längere Zeit aussetzen.
Vor der Aufladung vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

Stromkabel (11) an dem ausgeschalteten Fusselrasierer und an der Steckdose anschließen.

Lade-Anzeige (10) leuchtet auf (rotes Licht).
Lassen Sie das Gerät (ungefähr) 10 Stunden lang aufladen.
Für eine längere Dauer des Geräts ist es empfehlenswert, das Gerät bei erschöpfter Batterie nachzuladen.

**GEBRAUCHSANWEISUNG**

Der Gebrauch dieses Geräts ist nur für die Entfernung von unästhetischen Fusseln, Knötchen und Wollfädchen von Röcken, Pullovern, Jacken, Hosen, Decken und anderen Kleidungsstücken vorgesehen.
Warnung: Fusseln niemals bei Kleidern am Körper rasieren.
Achten Sie auf Knöpfe, Reißverschlüsse, Aufschriften und andere Elemente auf dem Kleidungsstück.
Beginnen Sie mit dem Entfernen der Fusseln an einer nicht sichtbaren Stelle der Textile.
ON/OFF-Schalter drücken (7).

Führen Sie den Scherkopf leicht und ohne Druck einmal oder mehrmals über die Textile, die behandelt werden soll. Die Fusseln und Knötchen werden entfernt und gelangen in den Fusselbehälter.

Nach der Fusselentfernung schalten Sie das Gerät mit dem ON/OFF-Schalter (7) und setzen Sie die Schutzkappe (1).
Abstandshalter (2) für die leichteren Textilien verwenden. Sollte die Textilie extrem leicht sein, falten Sie sie zweimal vor der Entfernung der Fusseln zusammen.
Abstandshalter (2) auf die Scherfläche (3) setzen (siehe Bild).

Hinweis: zur besseren Entfernung der Fusseln führen Sie das Gerät in die Richtung des Schussfadens.

**REINIGUNG DES FUSSELRASIERERS Fig. C-D-E**

Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus.

Abstandshalter (2) entfernen, wenn Sie ihn benutzt haben.

Scherfläche mit frontalem Ring (3) gegen den Uhrzeigesinn drehen und entfernen.

Schermesser (4) vorsichtig entfernen.

Inneres Fach, rotierende Schermesser (4) und hinteren Teil der Scherfläche (3) mit der mitgelieferten Bürste (12) reinigen.

Schrauben Sie die rotierenden Schermesser (4) und Scherfläche mit frontalem Ring (3) in den Uhrzeigesinn ab.

Auffangbehälter (8) nach unten ziehen und entfernen; Behälter entleeren und reinigen. Auffangbehälter wieder am Gerät festmachen, indem Sie ihn nach oben drücken.

Auffangbehälter (8) und Gehäuse können mit einem mit warmen Wasser benetzten Tuch reinigen.

Niemals mit Verdünnungsmitteln, Reinigungsprodukten u.Ä. reinigen. Sie können das Gerät beschädigen.
Zubehör kann regelmäßig mit Alkohol gereinigt werden.
Vermeiden Sie das Eindringen von Flüssigkeiten in das Gerät durch die Öffnungen.

**TECHNISCHE DATEN**

Leistung: 5W
Betriebsspannung: 220-240V ~ 50Hz
Batterie Ni-Mh 600mAh

**In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.**

## VERFAHREN FÜR DIE ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTE ABFALL

Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste Electrical and Electronic Equipment; deutsch: (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) ist die EG-Richtlinie 2011/65/EU zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektronikschrott durch eine erweiterte Herstellerverantwortung.
Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Elektro- und Elektronikgeräte mit folgender Kennzeichnung versehen und dürfen

nicht mehr über Restmüll, sondern nur noch über die öffentlichen Entsorgungsträger und anschließende Rückgabe an die Hersteller und Importeure entsorgt werden.

# GARANTIE

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).
Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.
Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.
Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

## Garantiebedingungen

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!
Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.
*Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Rufnummer.
Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpfl ichtig!

## Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpfl ichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

TRETEN SIE BITTE IN VERBINDUNG MIT IHREN HÄNDLER IN IHREM LAND
ODER POST SALES ABTEILUNG
VON FA. BEPER. E-MAIL **assistenza@beper.com** DIE IHREN HÄNDLER NENNEN WIRD

**INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD**

- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están
defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superfi cie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo:
incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- No intente carga ni reactivar las pilas de ningún modo; no desmonte las pilas, no las queme ni provoque un cortocircuito.
- Precaución: Las cuchillas rasuradoras son extremadamente afi ladas. Para evitar lesiones, extreme las precauciones al
extraer el cabezal.
Después de extraer el depósito para la pelusa, no introduzca los dedos en la apertura visible.
Para asegurar que el motor no comienza a funcionar accidentalmente, extraiga siempre las pilas antes de limpiar el
aparato. Esto evitará el riesgo de lesiones, como cortes o contusiones, y también protegerá el aparato de posibles daños.
- Proteja el aparato de la humedad en todo momento. Solo debe utilizarlo sobre tejidos secos.
- Los tejidos delicados o de material muy suave, como el mohair, pueden resultar dañados por la cuchilla. Por ello sugerimos que compruebe primero el resultado en una zona no visible del tejido, por ejemplo en la parte interior de una costura.
- Precaución: No utilice el aparato como una afeitadora de cabello sobre el cuerpo o la cara, podría sufrir lesiones.
- Extraiga siempre las pilas del aparato cuando estén agotadas, y también durante periodos prolongados de no utilización.
Esto evitará que el aparato resulte dañado por posibles fugas del líquido electrolito.
- Sustituya las dos pilas a la vez. No utilice pilas de distinto tipo o marca, ni pilas de distinta capacidad.
- Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales
o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.
- Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfi xia.
-No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico y no comercial.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualifi cados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

**Aplicaciones**

La maquinilla elimina-pelusa ha sido diseñada para eliminar la pelusa, bolitas, pelos o polvo de la superfi cie del tejido textil o de tapicerías.

**DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO**

1. Cubierta de protección
2. anillo extraíble
3. Rejilla con anillo frontal
4. cuchillas giratorias
5. Pin de rotación
6. Alojamiento ergonómico
7. Interruptor ON / OFF
8. Recogida de depósito
9. Conexión para el cargador de batería
10. Indicador de carga
11. Cable de red
12. Cepille

**FUNCIONAMIENTO Fig. A-B**

- Coloque la prenda a tratar sobre una superfi cie plana.
- Retire la tapa protectora del cabezal. Para tratar una superfi cie gruesa de espaciador
- Utilice el interruptor Encender-/Apagar para encender el aparato. Las cuchillas rasuradoras del interior del cabezal
comenzarán a girar. Cuando entren en contacto con la superfi cie de la zona a tratar, escuchará un ruido característico.
Esto es normal.
- Dirija el cabezal rasurador ligeramente y sin ejercer presión sobre el tejido que desea tratar. Las pelusas y las bolitas se eliminarán y quedarán acumuladas en el depósito para pelusa.
- El depósito debe vaciarse con sufi ciente previsión. Si el motor parece perder potencia, o deja de funcionar por complete, el depósito para pelusa podría estar excesivamente lleno.
- Apague el aparato después de su utilización.

**LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO GENERAL Fig. C-D-E**

- Antes de limpiar el aparato, apague el motor y extraiga las pilas del compartimento par alas pilas.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
- No use ni abrasivos ni soluciones de limpieza.
- Para vaciar el depósito para pelusa, separe el depósito del aparato empujando en la dirección de la fl echa. Cuando esté vacío, vuelva a instalar el depósito en el aparato hasta escuchar la señal sonora que indica su ajuste.
- La superfi cie exterior se puede limpiar utilizando un paño suave ligeramente humedecido.
- El cabezal rasurador se puede limpiar del modo siguiente:

- Retire el anillo espaciador y la tapa protectora del aparato.
- Extraiga el cabezal rasurador desenroscándolo en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Precaución: Extreme las precauciones en el momento de extraer los residuos de pelusa. Las cuchillas son muy afi ladas, y pueden producirse lesiones.
- Vuelva a instalar el cabezal y gire en sentido de las agujas del reloj para ajustarlo. Vuelva a colocar la tapa protectora y – si es posible – el anillo espaciador.

**DATOS TÉCNICOS**

Potencia: 5W
Fuente de alimentación: 220-240V ~ 50Hz
Ni-MH 600mAh

**Con el objetivo de una mejora continua, Beper se reserva el derecho de añadir cambios y mejoras al producto sin previo aviso.**

## PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN DE LOS EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. El distribudor se cargarà el costo de eliminación de los equipos siguendo las normas actuales.
Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes.
Està Vuestra y nuestra competencia aiudar la defensa del medioambiente.

El símbolo indica que este producto respecta la normativa europea de mdioam

biente ( 2011/65/EU) y le recuerda que todos los productos electrónicos y eléctricos deben ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. Para obtener información sobre el reciclaje de este producto y dónde encontrar puntos de recogida llame las supuestas autoridades locales.
Una eliminación no correcta de este producto podría conllevar sanciones.

# CERTIFICADO DE GARANTÍA

Este aparato ha sido controlado en fábrica. La garantía es valida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación. En caso de reclamación, tiene que presentar juntos el recibo fiscal y la garantía.
Para la asistencia técnica, es necesario contactar su revendedor o nuestra empresa. Eso le permitirá conservar su aparato en mejores condiciones y no invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada o no cualificada cancelará automáticamente la garantía.

## Condiciones de garantía

Durante la garantía, si algunas averías aparecen a causa de un defecto de material y/o fabricación, garantizamos gratuitamente la reparación a las condiciones siguientes :

- el aparato ha sido utilizado correctamente y esto solamente al uso para el cual ha sido fabricado ;
- expertos repararon el aparato, es decir, personas designadas por el proveedor ;
- es obligatorio de presentar el recibo fiscal;
- las partes que presentan señales evidentes de desgaste no se tienen en cuenta en la garantía.

En consecuencia, todas las partes que habrían sufrido daños accidentales o que presentaban señales de uso normal se excluyen de la garantía (entre las cuales, bombillas, baterías, pilas, resistencias), todas las partes implicando defectos debidos a la no utilización doméstica, la negligencia en la manipulación y el mantenimiento, los daños en el transporte y todos los daños no imputables directamente al fabricante.

Si un defecto aparece durante la garantía y no puede estar reparado, el aparato se sustituirá gratuitamente.

## Asistencia técnica

Después del final de la garantía, concedemos siempre una gran importancia a la reparación.
Para la asistencia técnica y/o reparaciones fuera de la garantía, es necesario contactar directamente la dirección siguiente :

CONTACTE CON EL DISTRIBUIDOR DE SU PAIS O EL DEPARTAMENTO
DE POST VENTA DE BEPER .
ENVIE UN E-MAIL **assistenza@beper.com** Y LE ENVIAREMOS
DATOS DE SU SERVICIO TECNICO EN SU PAIS.

www.beper.com

**BEPER SRL**
Via Salieri, 30
37050 - Vallese di Oppeano - Verona
Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019
e-mail: assistenza@beper.com
**www.beper.com**